



# Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

## The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,043

It-Tlieta, 25 ta' Lulju, 1967  
Tuesday, 25th July, 1967

Prezz 6d.  
Price 5d.

### NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 488]

#### CHARGE' D'AFFAIRES AD INTERIM GHAR-REBUPPLIKA TAČ-CINA F'MALTA

MR Wu Wen-hui nhar l-Erbgħa, id-19 ta' Lulju, 1967, għamel visita lill-Prim Ministru u Ministru ta' l-Affarijiet tal-Commonwealth u ta' l-Esteru meta ġie nominat Chargè d'Affaires *ad interim* għar-Repubblika tač-Cina f'Malta. Mr Wu Wen-hui se jkun residenti f'Ruma.

Il-25 ta' Lulju, 1967.  
(CFA 80/66)

[Nru. 489]

#### L-ATT TA' L-1967 DWAR IT-TIĠDID TA' KERA TA' RABA'

BIS-SAHHA tal-poteri mogħtijin lill-bi-artikolu 5 ta' l-Att ta' l-1967 dwar it-Tiġdid ta' Kera ta' Raba', l-Onor. il-Prim Ministru innomina l-Aġent Maġistrat Anthony Rutter Giappone, LL.D., bħala President tal-Board dwar il-Kontroll tal-Kiri ta' Raba', matul il-perijodu mis-16 ta' Awissu sat-30 ta' Settembru, 1967, li fih il-Maġistrat Joseph Salomone Reynaud, LL.D., ikun b'permess ta' vaganza.

Il-21 ta' Lulju, 1967.  
(CAG. 559/67).

### GOVERNMENT NOTICES

[No. 488]

#### CHARGE' D'AFFAIRES AD INTERIM FOR THE REPUBLIC OF CHINA IN MALTA

MR Wu Wen-hui on Wednesday, 19th July, 1967, called on the Prime Minister and Minister of Commonwealth and Foreign Affairs on his appointment as Chargè d'Affaires *ad interim* for the Republic of China in Malta. Mr Wu Wen-hui will be resident in Rome.

25th July, 1967.

[No. 489]

#### THE AGRICULTURAL LEASES (RELETTING) ACT, 1967

IN exercise of the powers conferred by section 5 of the Agricultural Leases (Reletting) Act, 1967, the Honourable the Prime Minister has appointed Acting Magistrate Anthony Rutter Giappone, LL.D., to be Chairman of the Rural Leases Control Board during the period from the 16th August to the 30th September, 1967, while Magistrate Joseph Salomone Reynaud, LL.D., will be on vacation leave.

21st July, 1967.

[Nru. 490]

**BOARD LI JIRREGOLA L-KERA**

BIS-SAHHA tal-poteri mogħtija bl-artikoli 17 u 18 ta' l-Ordinanza li Tirregola t-Tigdid tal-Kera ta' Bini (Kapitolu 109) l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna illi l-Aġent Magisttrat Dott. Anthony Rutter Giappone, LL.D., għandu joqgħod bħala Chairman tal-Bord li Jirregola l-Kera għall-Gżira ta' Malta matul il-perijodu mis-26 ta' Lulju sal-11 ta' Settembru, 1967, iżżewġ granet inklużi.

Id-19 ta' Lulju, 1967.

(MJ 151/48).

[Nru. 491]

**PORT LABOUR JOINT COUNCIL**

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 734 tal-25 ta' Ottubru, 1966, ngħarrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali innomina lis-Sur Emanuel Cilia Debono, Segretarju tal-Port Labour Joint Council minflok is-Sur Joseph Cardona.

Is-17 ta' Lulju, 1967.

(OPM/973/66)

[Nru. 492]

**POSTIJET PENSJONABBLI**

BIS-SAHHA tal-poteri mogħtijin bl-Artikolu 2 ta' l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet (Kapitolu 143) l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali iddikjara pensjonabbli l-postijiet li ġejjin fid-Dipartiment tal-Posta u t-Telefon:—

*Chief Mail Supervisor*

*Mail Supervisor*

Skrivan tal-Posta

Messaġġier Postali.

Il-25 ta' Lulju, 1967.

(OPM/E/430/58)

[Nru. 493]

**PUBBLIKAZZJONI TA' ATT  
FIS-SUPPLIMENT**

HUWA avżat għall-informazzjoni generali illi l-Att li ġej huwa ippublikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Att Nru. XXII ta' l-1967 imsejjah l-Att ta' l-1967 li jemenda l-Att dwar it-Tagħlim fl-Industrija;

Il-25 ta' Lulju, 1967.

[No. 490]

**RENT REGULATION BOARD**

IN exercise of the powers conferred by sections 17 and 18 of the Reletting of Urban Property (Regulation) Ordinance (Chapter 109) His Excellency the Governor-General has directed that Acting Magistrate Dr Anthony Rutter Giappone, LL.D., shall sit as Chairman of the Rent Regulation Board for the Island of Malta during the period from the 26th July to the 11th September, 1967, both days inclusive.

19th July, 1967.

[No. 491]

**PORT LABOUR JOINT COUNCIL**

WITH reference to Government Notice No. 734 of the 25th October, 1966, it is notified for general information that His Excellency the Governor-General has appointed Mr Emanuel Cilia Debono, Secretary of the Port Labour Joint Council in lieu of Mr Joseph Cardona.

17th July, 1967.

[No. 492]

**PENSIONABLE POSTS**

IN exercise of the powers conferred by Section 2 of the Pensions Ordinance Chapter 143) His Excellency the Governor-General has declared pensionable the following posts in the Posts and Telephones Department.

Chief Mail Supervisor

Mail Supervisor

Mail Clerk

Postal Messenger.

25th July, 1967.

[No. 493]

**PUBLICATION OF ACT IN  
SUPPLEMENT**

IT is notified for general information that the following Act is published in the Supplement to this Gazette:

Act No. XXII of 1967 entitled the Industrial Training (Amendment) Act, 1967;

25th July, 1967.

[Nru. 494]

**NOMINI TEMPORANJI — ACTING APPOINTMENTS**

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr George Fabri	Board tal-Gvern Malti għat- Turizmu <i>Malta Government Tourist Board</i>	<i>Chairman</i> Sec/E/209/60	16. 7.67
Mr Anthony J. Mallia	do.	Segretarju <i>Secretary</i> Sec/E/209/60	16. 7.67

Il-25 ta' Lulju, 1967.

25th July, 1967.

[Nru. 495]

[No. 495]

**APPLIKAZZJONI GĦAL  
GĦAJNUNA**

IL-BOARD tal-Gvern Malti għat-Turizmu ircieva applikazzjoni minghand Kumpanija biex tiġi registrata f'Malta bl-iskop li titwaqqaf lukanda f'Malta u talbet l-għajnuniet li ġejjin, jiġifieri:—

Ghotja kapitali;

*Relief* mit-Taxxa dwar l-*Income*;

Eżenzjoni mid-Dazju fuq materjal tal-bini, tagħmir u *furnishings*;

Provdiment ta' servizzi pubbliċi għas-sit;

Għoti ta' art tal-Gvern.

Kull persuna li toġġezzjoni għall-għoti tal-għajnuna msemmija hawn fuq tista' tibgħat din l-oġġezzjoni li-*Chairman*, Board tal-Gvern Malti għat-Turizmu fi żmien 14-il ġurnata mid-data ta' dan l-Avviz skond il-paragrafu 3 tat-Tieni Skeda ta' l-Ordinanza Nru. XXI A ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji.

Il-25 ta' Lulju, 1967.

**APPLICATION FOR AID**

THE Malta Government Tourist Board has received an application from a Company to be registered in Malta for the purpose of setting up a hotel in Malta and has requested the following aids, namely:—

Capital grant;

Income Tax relief;

Exemption from Customs Duty on construction materials, equipment and furnishings;

Provision of public services to the site;

Grant of Government-owned land.

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objections thereto to the *Chairman*, Malta Government Tourist Board, within 14 days from the date of this Notice in terms of paragraph 3 of the Second Schedule of the Aids to Industries Ordinance No. XXI A of 1959.

25th July, 1967.

[Nru. 496]

**APPLIKAZZJONI GHAL  
GHAJNUNA**

IL-BOARD tal-Gvern Malti għat-Turizmu irċieva applikazzjoni mingħand Kumpanija registrata f'Malta bl-iskop li twaqqaf lukanda f'Malta, u talbet dawn il-ghajnuniet li ġejjin, jiġifieri;

Għotja Kapitali;

*Relief* mit-Taxxa dwar *Income*;

Eżenzjoni mid-Dazju tad-Dwana fuq materjal tal-bini, tagħmir u *furnishings*;

Facilitajiet għal xtajta privaṭa.

Kull persuna li toġġezzjona għall-ghoti tal-ghajnuniet imsemmija hawn fuq tista' tibghat din l-oġġezzjoni liċ-*Chairman*, Board tal-Gvern Malti għat-Turizmu fi żmien 14-il ġurnata mid-data ta' dan l-Avviż skond il-paragrafu 3 tat-Tieni Skeda tal-Ordinanza Nru. XXI A tal-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji.

Il-25 ta' Lulju, 1967.

[No. 496]

**APPLICATION FOR AID**

THE Malta Government Tourist Board has received an application from a Company registered in Malta for the purpose of setting up a hotel in Malta, and has requested the following aids, namely:—

Capital Grant;

Income Tax Relief;

Exemption from Customs Duty on construction materials, equipment and furnishings.

Private beach facilities.

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the Chairman, Malta Government Tourist Board, within 14 days from the date of this Notice in terms of paragraph 3 of the Second Schedule of the Aids to Industries Ordinance No. XXI A of 1959.

25th July, 1967.

**AVVIŻI TAL-PULIZIJA**

[Nru. 116]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81(1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija, Kapitulu 13, il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmija hawn taht fid-dati u l-hin indikati min-habba festi religjużi.

**IL-BELT VALLETTA**

Fl-4 ta' Awissu, 1967, bejn il-5 p.m. u d-9 p.m. minn Triq il-Merkanti, bejn Triq Britannja u Triq San Nikola; Triq San Duminku, bejn Triq San Pawl u Triq l-Ifran; Triq Irjali, bejn Triq San Nikola u Triq Britannja; Triq San Ġwann, bejn Triq l-Ifran u Triq il-Merkanti.

Il-Motor cars ma jithallewx jipparkjaw fi Pjazza San Ġwann wara nofs in-nhar tal-4 ta' Awissu, 1967.

**POLICE NOTICES**

[No. 116]

In virtue of section 81(1) of the Code of Police Laws, Chapter 13, the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles will be suspended through the streets mentioned hereunder on the dates and time indicated in connection with religious festivities.

**VALLETTA**

On the 4th August, 1967, between 5 p.m. and 9 p.m. through Merchants Street, between Britannia Street and St Nicholas Street; St Dominic Street, between St Paul Street and Old Bakery Street; Kingsway, between St Nicholas Street and Britannia Street; St John Street, between Old Bakery Street and Merchants Street.

Motor cars will not be allowed to park on St John Square during the afternoon on the 4th August, 1967.

**HAL LIJA**

Fis-27 ta' Lulju, 1967 bejn it-8 p.m. u nofs il-lejl minn Vjal it-Trasfigurazzjoni, Triq il-Kbira, Triq Sant'Andrija, Triq Preca, Triq il-Forn, Triq Preziosi, Triq Merino, Triq is-Salvatur u Pjazza tat-Trasfigurazzjoni.

Il-Karrozzi tal-Linja ta' Lija/Attard li jkunu sejrjn lejn il-Belt Valletta u vici-versa ma jdurux ma' Hal Lija.

**SAN GILJAN**

Fit-30 ta' Lulju, 1967 bejn is-6 p.m. u l-10 p.m. minn Triq il-Kbira, Triq il-Kulleġġ, Triq San Neriku, Sliema u Triq il-Princep ta' Wales bejn Triq San Neriku u t-Telgħa ta' San Giljan.

**SANTA VENERA**

Fit-23 ta' Lulju, 1967, bejn il-5 p.m. u l-11.00 p.m. minn Pjazza Santa Venera, Triq Santa Venera, Triq l-Imsaida, Misraħ il-Barrieri, Triq il-Barrieri, Triq il-Lunzjata, Victoria Avenue (bejn Triq il-Lunzjata u Triq Abela), Triq Abela, Triq Brighella (bejn Triq il-Lunzjata u Triq il-Qalb Imqaddsa) Triq il-Kardinal Sciberras, Triq San Gorg, Triq il-Qalb Imqaddsa u Triq il-Kbira San Guzepp (bejn ir-roundabout tal-Fleur-de-Lis u Triq il-Kanun).

Fit-28 ta' Lulju, 1967, bejn it-8.00 p.m. u l-11.30 p.m. minn Pjazza Santa Venera, Triq Santa Venera, Triq l-Imsaida, Misraħ il-Barrieri, Triq il-Barrieri, Triq il-Lunzjata, Victoria Avenue (bejn Triq il-Lunzjata u Triq Abela), Triq Abela, Triq Brighella (bejn Triq il-Lunzjata u Triq il-Qalb Imqaddsa) Triq Kardinal Sciberras, Triq San Gorg, Triq il-Qalb Imqaddsa u Triq il-Kbira San Guzepp (bejn ir-roundabout tal-Fleur-de-Lis u Triq il-Kanun).

Fid-29 ta' Lulju, 1967, bejn it-8.00 p.m. u l-11.30 p.m. minn Pjazza Santa Venera, Triq Santa Venera, Triq l-Imsaida, Misraħ il-Barrieri, Triq il-Barireri, Triq il-Lunzjata, Victoria Avenue (bejn Triq il-Lunzjata u Triq Abela), Triq Brighella (bejn Triq il-Lunzjata u Triq il-Qalb Imqaddsa), Triq Kardinal Sciberras, Triq San Gorg, Triq il-Qalb Imqaddsa u Triq il-Kbira San Guzepp

**LIJA**

On the 27th July, 1967 between 8 p.m. and 12 midnight through Transfiguration Avenue, Main Street, St. Andrew's Street, Preca Street, Bakery Street, Preziosi Street, Merino Street, St. Saviour Street and Transfiguration Square.

The Lija/Attard Route Buses proceeding towards Valletta and vice-versa will not encircle Lija.

**ST JULIAN'S**

On the 30th July, 1967 between 6 p.m. and 10 p.m. Main Street, Old College Street, St Henry Street, Sliema and Prince of Wales Road between St Henry Street and St Julian's Hill.

**ST VENERA**

On the 23rd July, 1967, between 5.00 p.m. and 11.00 p.m. through St Venera Square, St Venera Street, Msida Road, Quarries Square, Quarries Street, Annunciation Street, Victoria Avenue, (between Annunciation Street and Abela Street), Abela Street, Brighella Street, (between Annunciation Street and Sacred Heart Street), Cardinal Sciberras Street, St George's Street, Sacred Heart Street, and St Joseph High Road (between Fleur-de-Lys roundabout and Cannon Road).

On the 28th July, 1967, between 8.00 p.m. and 11.30 p.m. through St Venera Square, St Venera Street, Msida Road, Quarries Square, Quarries Street, Annunciation Street, Victoria Avenue (between Annunciation Street and Abela Street), Abela Street, Brighella Street (between Annunciation Street and Sacred Heart Street), Cardinal Sciberras Street, St George's Street, Sacred Heart Street and St Joseph High Road (between Fleur-de-Lis roundabout and Cannon Road).

On the 29th July, 1967, between 8.00 p.m. and 11.30 p.m. through St Venera Square, St Venera Street, Msida Road, Quarries Square, Quarries Street, Annunciation Street, Victoria Avenue (between Annunciation Street and Abela Street), Abela Street, Brighella Street (between Annunciation Street and Sacred Heart Street), Cardinal

(bejn ir-roundabout tal-Fleur-de-Lis u Triq il-Kanun).

Fit-30 ta' Lulju, 1967 bejn il-5 p.m. u l-11 p.m. minn Pjazza Santa Venera, Triq Santa Venera, Triq l-Imsida, Misraħ il-Barrieri, Triq il-Barrieri, Triq il-Lunzjata, Victoria Avenue; (bejn Triq il-Lunzjata u Triq Abela). Triq Brighella (bejn Triq il-Lunzjata u Triq il-Qalb Imqaddsa), Triq il-Kardinal Sciberras, Triq San Gorg, Triq il-Qalb Imqaddsa, Triq il-Kbira San Guzepp (bejn ir-roundabout ta' Fleur-de-Lis u Triq il-Kanun).

Il-25 ta' Lulju, 1967.

[Nru. 117]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Ligijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq imsemmija hawn taħt fid-dati indikati minħabba t-tqeghid ta' *Cables* tat-Telefon.

#### BIRKIRKARA

Għal xahar mit-3 ta' Awissu, 1967, minn dik il-parti ta' Triq Psaila bejn Sqaq il-Fniek u Triq Wejter.

Il-25 ta' Lulju, 1967.

#### Eżami tal-London Chamber of Commerce — Ħarifa 1967

L-Aġent Direttur ta' l-Edukazzjoni javża illi formoli ta' l-applikazzjoni biex wiehed joqgħod għall-Eżami msemmi hawn fuq jiġu milqughin mir-Registatur ta' l-Eżamijiet, 31, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, minn nhar it-Tnejn, l-24 ta' Lulju, sas-Sibt, il-5 ta' Awissu, 1967.

Kandidat li jkun daħal għal eżami ta' qabel u għadu jistenna r-riżultat jista' jaġġmel applikazzjoni "Proviżorja" fl-istess suġġett. Jekk il-kandidat jakkwista *Pass*, l-applikazzjoni għandha tiġi kancellata *minnufih* u jingħatawlu lura d-drittijiet li jkun ħallas.

Dettalji dwar drittijiet u suġġetti disponibbli fis-Sessjoni tal-Ħarifa jistgħu jiġu akkwistati mill-Ferġha ta' l-Eżamijiet.

Il-25 ta' Lulju, 1967.

Sciberras Street, St George's Street, Sacred Heart Street and St Joseph High Road (between Fleur-de-Lis roundabout and Cannon Road).

On the 30th July, 1967 between 5.00 p.m. and 11.00 p.m., through St Venera Square, St Venera Street, Msida Road, Quarries Square, Quarries Street, Annunciation Street, Victoria Avenue (between Annunciation Street and Abela Street) Brighella Street (between Annunciation Street and Sacred Heart Street), Cardinal Sciberras Street, St George's Street, Sacred Heart Street and St Joseph High Road (between Fleur-de-Lis roundabout and Cannon Road).

25th July, 1967.

[No. 117]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connexion with laying of Telephone Cables.

#### BIRKIRKARA

For one month from the 3rd August, 1967, through that part of Psaila Street between Rabbits Lane and Wejter Street.

25th July, 1967.

#### London Chamber of Commerce Examination — Autumn 1967

The Acting Director of Education notifies that application forms to sit for the above Examination will be received by the Registrar of Examinations, 31, South Street, Valletta, as from Monday, 24th July, up to Saturday, 5th August, 1967.

A candidate who has entered for a previous examination and is still awaiting the result may make a "Provisional" entry in the same subject. If the candidate obtains a *Pass*, the entry must be cancelled *immediately* and fees will be refunded.

Details regarding fees and subjects available at the Autumn Session may be obtained from the Examinations Branch.

25th July, 1967.

**Patologu tal-Pjanti**

Is-Segretarju, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku javża li l-Kummissjoni tirċievi applikazzjonijiet mingħand kandidati rġiel għall-post ta' Patologu tal-Pjanti fid-Dipartiment ta' l-Agricoltura. L-applikazzjonijiet li magħhom għandhom jintbghatu ċertifikati tat-twelid u tal-kondotta, kif wkoll dokumeti dwar il-kwalitiki u l-esperjenzza jġu mil-qughin primarjament mid-Direttur ta' l-Agricoltura, mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, is-26 ta' Awissu, 1967.

2. Il-post huwa fuq l-istabbiliment pensjonabbli u għandu salarju ta' £810 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £40 sa £1,110 fis-sena, bil-minimu konness ma' hames snin esperjenza. Dan is-salarju huwa awmentat bil-perċentaġġ ta' żieda approvata.

3. Din in-nomina, li hija suġġetta għall-konferma wara li tgħaddi sena, hija suġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Ċivil ta' Malta.

4. L-applikanti jridu:—

(i) jissoddisfaw il-htigiet minimi tad-dhul ta' Università tar-Renju Unit u preferibbilment dawk ta' l-Università ta' Londra, li jwasslu għal grad speċjali ta' B.Sc. fil-Botanika. Ikun jaqbel għall-applikanti li jissottomettu ċertifikat iffirmat mir-Registratur ta' l-Università partikulari li għaliha huma jkunu applikaw u li juri li huma ġew aċċettati;

(ii) ikunu għalqu d-dsatax-il sena imma mhux it-tletin sena fid-data li fiha jġu mil-qughin l-aħħar l-applikazzjonijiet;

(iii) jkunu ta' karattru morali tajjeb;

(iv) jkunu mingħajr ebda difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(v) jkunu ċittadini ta' Malta.

5. Il-kandidat magħżul ikun irid imur barra minn Malta f'dak iż-żmien kif jista' jiġi determinat mill-Gvern biex

**Plant Pathologist**

The Secretary, Public Service Commission, notifies that the Commission invites applications from male candidates for the post of Plant Pathologist in the Department of Agriculture. Applications which must be accompanied by certificates of birth and of police conduct, as well as testimonials relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Director of Agriculture, not later than noon of Saturday 26th August, 1967.

2. The post is on the pensionable establishment and carries a salary of £810 per annum rising by annual increments of £40 to £1,110 per annum, minimum linked with five years experience. This salary will be augmented by the approved percentage increase.

3. This appointment, which is subject to confirmation after the lapse of one year, is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service.

4. Applicants should:—

(i) satisfy the minimum entry requirements of a United Kingdom University and preferably those of London University, leading to a B.Sc. special degree in Botany. It would be advisable for applicants to submit a certificate signed by the Registrar of the particular University to which they applied showing that they are acceptable.

(ii) have attained their nineteenth birthday but not their thirtieth birthday on the closing date for the receipt of applications;

(iii) be of good moral character;

(iv) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(v) be citizens of Malta.

5. The selected candidate will be required to proceed overseas at such time as may be determined by Govern-

iagħmel kors approvat ta' studju li jwassal għal grad speċjali ta' B.Sc. fil-Botanika biż-Zoology bħala suġġett anċillarju ta' sentejn u l-Kimika bħala suġġett anċillarju ta' sena. Wara li jispicċa l-kors b'suċċess u meta jirritorna f'Malta l-kandidat magħżul jiġi nominat Patologu tal-Pjanti.

6. Matul il perijodu ta' studju barra minn Malta l-kandidat magħżul jiehu l-ispejjeż li jkunu qegħdin isehħu f'dak iż-żmien. Informazzjoni dwar ir-rati kurrenti jistgħu jiġu akkwistati mid-Dipartiment ta' l-Agrikoltura.

7. Il-kandidat magħżul ikun irid:—

(a) jiddedika l-hin kollu tiegħu biex isegwi l-kors ta' studju barra minn Malta, jekk ma jiġix mogħti permess mill-Gvern biex isir xogħol ieħor jew jinbidel il-kors tiegħu mill-Gvern.

(b) joqgħod għall-eżamijiet preskritti jew gruppi approvati ta' eżamijiet;

(c) jissodisfa lill-Gvern għal dik li hi attendenza, imġieba u progress skond rapporti mill-kap ta' istituzzjoni jew awtorità oħra li taħthom ikun qed isir il-kors.

Jekk il-kandidat magħżul, wara li jakkwista l-approvazzjoni tal-Gvern, jaċċetta xi mpieg bil-hlas waqt li jkun barra minn Malta, l-ghotja totali li tihallas mill-Gvern tiġi mnaqqsqa b'ammont ekwivalenti għas-salarju ta' impieg bħal dan.

8. Il-kors ta' studju barra minn Malta jista' jiġi sospiz jew imwaqqaf għal kollox skond kif jagħżel il-Gvern jekk:—

(a) ir-rapporti dwar il-progress tal-kandidat jew il-kondotta matul il-kors ma jkunux soddisfaċenti;

(b) il-kandidat, mingħajr raġuni gustifikata, ma jgħaddix mill-eżamijiet preskritti fiż-żmien iffissat mill-awtoritajiet ta' l-istituzzjoni li huwa jkun qiegħed jattendi jew mill-Gvern;

ment in order to undergo an approved course of study leading to a B.Sc. special degree in Botany with Zoology as two year ancillary subject and Chemistry as one year ancillary. On the successful completion of the course and on return to Malta the selected candidate will be appointed Plant Pathologist.

6. During the period of study abroad the selected candidate will be paid and reimbursed expenses at the rates in force at the time. Information on the current rates may be obtained from the Department of Agriculture.

7. The selected candidate will be required to:—

(a) devote his whole time to following the course of study abroad, unless permission to undertake other work or to change his course of studies is granted by Government;

(b) sit for the prescribed examination or approved groups of examinations;

(c) satisfy the Government as to attendance, conduct and progress by reports from the head of the institution or other authority under whom the course is being undertaken.

Should the selected candidate after obtaining Government approval, accept any paid employment while abroad, the total grant payable by Government will be reduced by an amount equivalent to the salary of such employment.

8. The course of study abroad may be suspended or terminated at the option of the Government if:—

(a) reports on the candidate's progress or conduct during the course are unsatisfactory;

(b) the candidate, without reasonable excuse, fails to pass the prescribed examinations within the time fixed by the authorities of the institution he may be attending or by the Government;

(c) il-kandidat ikun f'xi kariga li tkun detrimental għall-progress fil-kors ta' studju barra minn Malta preskritt għalih jew jaċċetta xi impieg bil-hlas minghajr il-permess tal-Gvern;

(d) il-kandidat jizzewweg ma' tal-perijodu ta' li *scholarship* tiegħu minghajr il-permess tal-Gvern.

(e) il-kandidat ma jibqax f'siktu biex ikompli l-istudji minhabba f'mard jekk ikun assenti mill-istudji għal aktar minn sitt xhur minhabba f'mard;

(f) il-kandidat jonqos li jerga' lura f'Malta jekk u meta jiġi ordnat mill-Gvern.

9. In-nefqa tal-passaġġ bir-ritorn tiġi mħallsa jekk il-kors ta' studji jiġi mwaqqaf għal xi raġunijiet imsemmija fil-paragrafu 8 ta' hawn fuq, iżda jekk il-kandidat jonqos li jivvjaġġa ma' l-ewwel opportunità minghajr raġuni ġustifikata, huwa jitlef id-dritt tiegħu għal passaġġ b'xejn, u l-hlas ta' kull 'allowance' li jkun qiegħed jirċievi tiġi mwaqfa minnufih.

10. Qabel ma jitlaq għall-kors ta' studju barra minn Malta l-kandidat magħżul ikun meħtieġ li jiffirma ftehim li bih jintrabat li jservi lill-Gvern bħala Patologu tal-Pjanti, għal perijodu ta' sena għal kull perijodu ta' tliet xhur ta' studju barra minn Malta, sa masimu ta' hames snin mid-data tanomina tiegħu.

11. Il-kandidat magħżul jista' jkun meħtieġ ukoll li jirrifondi l-ispejjeż kollha jew parti minnhom magħmula mill-Gvern għan-nom tiegħu rigward il-kors tiegħu ta' studju barra minn Malta jekk dan ikun sospiz jew terminat għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmijin fil-paragrafu 8 jew jekk huwa jonqos li jispiċċa b'mod soddisfaċenti l-kors ta' studji jew jekk għal xi raġuni jew oħra jonqos li jakkwista l-Grad speċifikat, jew jekk jonqos li jservi l-Gvern bħala Patologu tal-Pjanti għall-perijodu msemmi fil-paragrafu 10. Għal dan l-iskop il-kandidat magħżul ikun meħtieġ li jipprovdi sigurtà għas-soddisfazzjon tal-Gvern.

Il-25 ta' Lulju, 1967.

(c) the candidate engages in any occupation which is detrimental to his progress in the course of study abroad prescribed for him or accepts any paid employment without permission of the Government;

(d) the candidate marries during the period of the tenure of his scholarship without the permission of the Government;

(e) the candidate becomes unfit to complete his studies owing to illness or is absent from his studies for more than six months owing to illness;

(f) the candidate fails to return to Malta if and when required by Government.

9. The cost of the return passage will be met if the course of studies is terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 above, provided that if the candidate declines to travel at the earliest opportunity without a reasonable excuse, he will lose his right to free passage and the payment of any allowance he may be receiving will cease forthwith.

10. Before proceeding on the course of study abroad the selected candidate will be required to sign an undertaking binding himself to serve the Government as Plant Pathologist, for a period of one year for each three month period of study abroad up to a maximum of five years from the date of his appointment.

11. The selected candidate may also be required to refund all or any part of the expenses incurred by Government on his behalf in connection with his course of study abroad if this is suspended or terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 or if he fails to complete satisfactorily the course of studies or if for any reason whatsoever he fails to obtain the specified degree, or if he fails to serve Government as Plant Pathologist for the period stated in paragraph 10. For this purpose the selected candidate may be required to furnish a security to the satisfaction of the Government.

25th July, 1967.

### Tekniku tar-Radio u t-Television fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni

Is-Segretarju, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, javża li l-Kummissjoni tirċievi applikazzjonijiet għall-post ta' Tekniku tar-Radio u t-Television fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni. L-applikazzjonijiet magħmulin fuq formola speċjali li tiġi akwistata mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni u akkumpanjati minn ċertifikati tat-twelid u tal-kondotta mill-pulizija, kif ukoll dokumenti dwar il-kwalifiki u l-esperjenza, jirċivihom primarjament id-Direttur ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar tas-Sibt, is-26 ta' Awissu, 1967.

2. Il-post ta' Tekniku huwa fuq l-istabbiliment pensjonabbli u għandu salarju ta' £410 fis-sena li jitla' b'zidiet fis-sena ta' £20 sa £570.

3. Din in-nomina hija soġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Civili ta' Malta. Dak nominat ikun soġġett għal perijodu ta' prova ta' sena u jkun irid jiddedika l-ħin kollu tiegħu għas-servizz tal-Gvern. Dak nominat ikun jista' jiġi trasferit skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

4. Dak nominat ikun irid jagħmel servizz konness mar-Radio u t-Television u t-tagħmir tat-Telekumunikazzjoni. Għal din ir-raġuni huwa mistenni li jkun familjari ma' l-aspetti kollha tar-Radio u t-Television u t-tagħmir tat-Telekumunikazzjoni. Huwa jkun responsabbli:—

(a) għall-harsien u l-manutenzjoni f'kundizzjoni tajba għax-xogħol ta' ċerti *workshops* u t-tagħmir tagħhom; u

(b) għal xogħol ġenerali ta' manutenzjoni ta' tagħmir mingħajr kwalunkwe restrizzjoni għal laboratorju, *workshop* jew skola.

5. Flimkien ma' dan dak nominat ikun irid jattendi matul il-vaganzi ta' l-iskola għal kwalunkwe *overhauling* ġenerali u rikondizzjonar ta' apparat

### Radio and Television Technician in the Education Department

The Secretary, Public Service Commission, notifies that the Commission invites applications for the post of Radio and Television Technician in the Department of Education. Applications made on a special form obtainable at request from the Education Office and accompanied by certificates of birth and police conduct, as well as testimonials relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Director of Education, 141, St Christopher Street, Valletta, not later than noon of Saturday, 26th August, 1967.

2. The post of Technician is on the pensionable establishment and carries a salary of £410 per annum rising by annual increments of £20 to £570.

3. This appointment is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service. The person appointed will be subject to a probationary period of one year and will be required to devote his whole time to the service of the Government. The appointee will be liable to transfer according to the exigencies of the Public Service.

4. The appointee will be required to carry out duties connected with Radio and Television and Telecommunication equipment. For this reason he will be expected to be conversant with all aspects of Radio and Television and Telecommunication equipment. He will be responsible:—

(a) for the safe custody and maintenance in good working order of certain workshops and their equipment; and

(b) for carrying out general maintenance work of equipment without any restriction as to laboratory, workshop or school.

5. In addition the appointee will be required to attend during school holidays for any general overhauling and reconditioning of apparatus that may

kif jista' jkun meħtieġ u jkun mistenni, barra minn dan, li jipprattika l-professjoni tiegħu b'konnessjoni ma' kwalunkwe aspett ta' l-iskola li fiha jkun ipustat.

6. L-applikanti mgħandhomx ikollhom anqas minn WIEHED minn dawn li ġejjin bħala l-inqas kwalifika:—

(a) Iċ-Certifikat *Intermediate* tas-City and Guilds fit-Telekomunikazzjoni jew *Radio and T.V. Servicing*;

(b) Iċ-Certifikat ta' Tekniku ta' l-Elettriku tas-City and Guilds fl-Industrial Electronics li jittieħed fit-Tieni Parti;

(c) Apprendistat ta' Electrical Engineering Fitter fit-Tarzna tal-Maestà Tagħha u kors shiħ fil-Kulleġġ Tekniku tat-Tarzna;

(d) Kwalifika ekwivalenti għal xi waħda minn (a), (b) u (c) f'dan il-pagrafu.

Esperjenza fis-sengħa (li għandha tkun dokumentata b'xhieda) tkun ta' vantaġġ.

7. Sabiex ikunu eligibili għan-nomina l-applikanti għandhom:

(i) ikunu għalqu l-ghoxrin sena fid-data ta' l-egħluq ta' meta jintlaqgħu l-applikazzjonijiet;

(ii) ikunu ta' karattru morali tajjeb;

(iii) ikunu hielsa minn kull difett fiziku jew tal-moħħ jew mard li x'aktarx ifixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom; u

(iv) ikunu ċittadini ta' Malta.

8. Il-kandidati li huma marbutin bi ftehim ta' apprendistat jistgħu ma jithallew jiehdu n-nomina jekk ma jipprezentaw il-kunsens bil-miktub tal-principali tagħhom u tad-Direttur tax-Xogħol u l-Emigrazzjoni.

Il-25 ta' Lulju, 1967.

be necessary and will, moreover, be expected to practise his calling in connection with any aspect of the School to which he is posted.

6. Applicants should have not less than ONE of the following as a minimum qualification:

(a) The City and Guilds Intermediate Certificate in Telecommunication or Radio and T.V. Servicing;

(b) The City and Guilds Electrical Technician's Certificate with Industrial Electronics taken at Part II;

(c) An Electrical Engineering Fitter Apprenticeship at H.M. Dockyard and full course at the Dockyard Technical College;

(d) A qualification equivalent to any of (a), (b) and (c) in this paragraph.

Experience in the Trade (to be supported by evidence) will be an advantage.

7. In order to be eligible for appointment applicants should:—

(i) have attained their twentieth birthday by the closing date for the receipt of applications;

(ii) be of good moral character;

(iii) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties; and

(iv) be citizens of Malta.

8. Candidates who are bound by an agreement of apprenticeship may be precluded from appointment unless they produce the consent in writing of their employers and of the Director of Labour and Emigration.

25th July, 1967.

**Klassijiet ta' Filghaxija fi Skejjel  
Sekondarji 1967/68  
"A" Level tal-G.C.E.**

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża illi korsijiet ta' lezzjonijiet ta' filghaxija fis-sugġetti speċifikati hawn taht għandhom isiru f'Malta u f'Għawdex matul is-sena skolastika 1967/68, li tibda nhar it-Tnejn, it-2 ta' Ottubru, 1967. Korsijiet għar-raba' sena jdumu disa' xhur, iżda l-"A" Level (il-5 sena) jispiċċa wara l-Eżami Estern.

Letteratura Ingliża ir-raba' sena u "A" Level tal-G.C.E.

Grieg ir-raba' sena u "A" Level tal-G.C.E.

Latin ir-raba' sena u "A" Level tal-G.C.E.

Franciż ir-raba' sena u "A" Level tal-G.C.E.

Tedesk ir-raba' sena u "A" Level tal-G.C.E.

Spanjol ir-raba' sena u "A" Level tal-G.C.E.

Taljan ir-raba' sena u "A" Level tal-G.C.E.

Fizika ir-raba' sena u "A" Level tal-G.C.E.

Kimika ir-raba' sena u "A" Level tal-G.C.E.

Bijoloġija ir-raba' sena u "A" Level tal-G.C.E.

Matematika ir-raba' sena u "A" Level tal-G.C.E.

Malti — Matrikola (l-ewwel sena).

Reliġjon — Matrikola (l-ewwel sena).

Klassi tiġi iffurmata biss jekk mill-anqas għaxar studenti f'Malta u hamsa f'Għawdex jirreġistraw għal kull klassi.

Studenti jistgħu jiġu trasferiti minn centru għal iehor, il-korsijiet se jkunu miftuħin għal studenti taż-żewġ sessi. L-applikanti biex jidhlu f'xi wieħed mill-korsijiet imsemmijin hawn fuq m'għandhomx ikunu taht l-erbatax-il sena nhar it-Tnejn, it-2 ta' Ottubru, 1967. Is-Suprintendent taċ-Ċentri ta' Filghaxija jkollu d-dritt li jirrofta d-dhul lil kull applikant li minhabba l-età jew il-livell tiegħu ta' edukazzjoni x'aktarx li ma jibbenefikax mill-kors.

**Evening Classes at Secondary Schools  
1967/68  
G.C.E. 'A' Level**

The Director of Education notifies that courses of evening lessons in the subjects specified hereunder will be held in Malta and Gozo during the scholastic year 1967/68, beginning on Monday, 2nd October, 1967. Courses for the 4th year will be of nine months duration, but the "A" Level (5th year) will terminate after the External Examination.

English Literature 4th year and G.C.E. "A" Level.

Greek 4th year and G.C.E. "A" Level.

Latin 4th year and G.C.E. "A" Level.

French 4th year and G.C.E. "A" Level.

German 4th year and G.C.E. "A" Level.

Spanish 4th year and G.C.E. "A" Level.

Italian 4th year and G.C.E. "A" Level.

Physics 4th year and G.C.E. "A" Level.

Chemistry 4th year and G.C.E. "A" Level.

Biology 4th year and G.C.E. "A" Level.

Mathematics 4th year and G.C.E. "A" Level.

Maltese — Matriculation (1 year).

Religion — Matriculation (1 year).

A class can only be formed if a minimum of ten students in Malta and five in Gozo register for each class.

Students are liable to be transferred from one centre to another. Courses will be open to students of both sexes. Applicants for admission into any of the above courses must be under fourteen years of age on Monday, 2nd October, 1967. The Superintendent of Evening Centres will have the right to refuse admission to any applicant who because of his age or standard of education is not likely to benefit from the course.

Id-dritt għal kwalunkwè wiehed mill-korsijiet imsemmijin hawn fuq huwa £1. 6s. 8d. Registrazzjonijiet f'Malta għal dawn il-klassijiet jistgħu jsiru bejn it-8.30 u nofs in-nhar fil-għodu u nhar ta' Tnejn, l-Erbgħa u l-Gimgha mill-5.00 p.m. sas-7.30 p.m. f'38, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta; f'Għawdex mit-8.30 sa nofs in-nhar (filgħodu biss) fil-Liċeo, ir-Rabat bejn nhar it-Tnejn, l-14 sas-Sibt, id-19 ta' Awissu, 1967. Applikazzjonijiet li jaslu tard jiġu ikkunsidrati biss jekk ikun hemm vakanzi.

Il-ħlas ta' drittijiet isir fil-ftuħ tal-klassi fiċ-ċentri diversi.

Il-25 ta' Lulju, 1967.  
(Educ. 612/66)

**Radd ta' Flus b'Kuxjenza**

L-*Accountant General* iġharraf illi fl-20 ta' Lulju, 1967, waslitlu s-somma ta' lira (£1) bhala "Radd ta' Flus b'Kuxjenza".

Il-25 ta' Lulju, 1967.

**SPIZERIJI LI JIĦTHU L-HADD**

Din ta' hawn taht hija lista ta' Spizeriji li għandhom jifthu nhar ta' Hadd skond l-Att Nru. XXIV ta' l-1957.

Il-25 ta' Lulju, 1967.

**MALTA -- 9 a.m. to 12.30 p.m.**

**GOZO -- 7.30 a.m. to 11 a.m.**

**30 TA' LULJU, 1967 — 30th JULY, 1967**

VALLETTA. FLORIANA ... ..	Galea's Pharmacy — 14, Old Bakery Street, Valletta.
HAMRUN. MARSALA ... ..	Popular Pharmach — 721, St. Joseph's High Road, Hamrun.
MSIDA. GZIRA ... ..	Ta' Xbiex Pharmacy, — "F" Testaferrata Street, Msida
BIRKIRKARA. ILJA, BALZAN ... ..	St. Paul's Dispensary — Brared Street, Birkirkara.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ... ..	White Cross Dispensary — 79, St. Basil Street, Mqabba.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY ... ..	
MOSTA. NAXXAR ... ..	Grognet Pharmacy — Constitution Street, Mosta.
BIRZEBBUQA. GHAXXAQ, ZEJTUN, ... ..	
PAOLA. TARXIEN ... ..	Martin's Pharmacy — 81, Birzebbuga Road, Birzebbuga.
QORMI, ZEBBUQ, SIGGIEWI ... ..	De Rohan Pharmacy — 16, St. Anthony Street, Zebbug.
RABAT, DINGLI ... ..	Ideal Pharmacy — 63, Mam Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI- ... ..	
CUA, ZABBAR ... ..	Verdala Pharmacy — 57, Bull Street, Cospicua.
SLIEMA. ST. JULIAN'S ... ..	Samuel Pharmacy — "Elizabeth" Depiro Street, Sliema.
GOZO ... ..	St. Joseph Pharmacy — 17, Racecourse Street, Victoria.

The fee for any one of the above courses is £1. 6s. 8d. Registrations in Malta for these classes may be effected between 8.30 and noon in the morning and Monday, Wednesday and Friday from 5.00 p.m. to 7.30 p.m. at 38, St Christopher Street, Valletta; in Gozo from 8.30 to noon (mornings only) at the Lyceum, Victoria between Monday, 14th to Saturday, 19th August, 1967. Late applications will be considered only if there will be vacancies.

Payment of fees will be effected with the opening of the class at various centres.

25th July, 1967.

**Conscience Money**

The Accountant General acknowledges the receipt on the 20th July, 1967 of the sum of one pound (£1) as "Conscience Money".

25th July, 1967.

**DISPENSARIES TO OPEN ON SUNDAYS**

The following is a list of Dispensaries required to open on Sundays in terms of Act No. XXIV of 1957.

25th July, 1967.

## 6 TA' AWISSU, 1967 — 6th AUGUST, 1967

VALLETTA, FLORJANA ... ..	Kingsway Pharmacy — 291, Kingsway, Valletta.
HAMRUN, MARSA ... ..	Thomas's Pharmacy — 796, St. Joseph's High Road, Hamrun.
MSIDA, GZIRA ... ..	Tony's Pharmacy — 100, Stuart Street, Gżira.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ... ..	St. Theresa Pharmacy — 207, Main Street, Birkirkara.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ... ..	Zurrieq Dispensary — 30, Churchill Square, Zurrieq.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY ... ..	
MOSTA, NAXXAR ... ..	Mgarr Pharmacy — Fisher Street, Mgarr.
BIRZEBBUQA, GHAXAQ, ZEJTUN, PAOLA, TARXIEN ... ..	Britannia Pharmacy — 104, Pretty Bay, Birzebbuga.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ... ..	Pasteur Pharmacy — 92, St. Francis Square, Qormi.
RABAT, DINGLI ... ..	Ruggier's Pharmacy — 10, Nicola Saura Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-CUA, ZABBAR ... ..	May-Day Pharmacy — Victory Street, Zabbar.
SLIEMA, ST. JULIAN'S ... ..	Economical British Dispensary — 87, Dingli Street, Sliema
GOZO ... ..	Abela's Pharmacy — 40, De Soldanis Street, Victoria.

## 13 TA' AWISSU, 1967 — 13th AUGUST, 1967

VALLETTA, FLORJANA ... ..	Mondial Pharmacy — 181, Merchants Street, Valletta.
HAMRUN, MARSA ... ..	Lister Pharmacy — 209, St. Joseph High Road, Hamrun.
MSIDA, GZIRA ... ..	St. John's Pharmacy — 85, Stuart Street, Gżira.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ... ..	St. Joseph Pharmacy — 172, High Street, Lija.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ... ..	Central Pharmacy — 6, St. Joseph Street, Luqa.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY ... ..	
MOSTA, NAXXAR ... ..	Bognor Pharmacy — Summer Street, Buġibba.
BIRZEBBUQA, GHAXAQ, ZEJTUN, PAOLA, TARXIEN ... ..	Agius Dispensary — 64, Pawla Square, Paola.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ... ..	St. Nicholas Pharmacy — 2, Parish Street, Siggiewi.
RABAT, DINGLI ... ..	Nova Pharmacy — 142, College Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-CUA, ZABBAR ... ..	Senglea Pharmacy — 177, Victory Street, Senglea.
SLIEMA, ST. JULIAN'S ... ..	Brown's Pharmacy — 70, Tigne Street, Sliema.
GOZO ... ..	Bondi's Pharmacy — 2, Racecourse Street, Victoria.

## 20 TA' AWISSU, 1967 — 20th AUGUST, 1967

VALLETTA, FLORJANA ... ..	Noel's Pharmacy — 50, Old Theatre Street, Valletta.
HAMRUN, MARSA ... ..	St. Gaetan Pharmacy — 214, Victoria Avenue, Hamrun.
MSIDA, GZIRA ... ..	St. Luke's Pharmacy — St. Luke's Road, Gwardamanġa.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ... ..	Msierah Pharmacy — Naxxar Road, Msierah.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ... ..	St Andrew's Pharmacy — 5, Church Square, Luqa.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY ... ..	
MOSTA, NAXXAR, GHARGHUR ... ..	St Bert Pharmacy — St John's Street, Gharghur.
BIRZEBBUQA, GHAXAQ, ZEJTUN, PAOLA, TARXIEN ... ..	Royal Pharmacy — 20, Pawla Square, Paola.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ... ..	Pinto Pharmacy — 106, St. Sebastian Street, Qormi.
RABAT, DINGLI ... ..	Dingli Pharmacy — 17, Parish Street, Dingli.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-CUA, ZABBAR ... ..	Old City Pharmacy — 54, Main Gate Street, Vittoriosa
SLIEMA, ST. JULIAN'S ... ..	Burrow Chemists — 27, Amery Street, Sliema.
GOZO ... ..	St. Joseph's Pharmacy — 17, Racecourse Street, Victoria.

## 27 TA' AWISSU, 1967 — 27th AUGUST, 1967

VALLETTA, FLORJANA ... ..	National Pharmacy — 252, Kingsway, Valletta.
HAMRUN, MARSA ... ..	Colonial Pharmacy — 706, St. Joseph High Road, Hamrun.
MSIDA, GZIRA ... ..	Mayer Pharmacy — 33, Ta' Xbiex Sea Front, Msida.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ... ..	National Pharmacy — 185, Valley Road, Birkirkara.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ... ..	White Cross Dispensary — 79, St. Basil Street, Mqabba
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY ... ..	
MOSTA, NAXXAR ... ..	St. Francis Pharmacy — 36, Parish Square, Mellieha.
BIRZEBBUQA, GHAXAQ, ZEJTUN, PAOLA, TARXIEN ... ..	Portelli's Dispensary — 1, Luqa Road, Paola.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ... ..	Spiteri Pharmacy Branch — 84, Victory Street, Qormi.
RABAT, DINGLI ... ..	St. Anthony Pharmacy — 18, Main Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-CUA, ZABBAR ... ..	Vittoriosa Pharmacy — 9, Main Gate Street, Vittoriosa
SLIEMA, ST. JULIAN'S ... ..	Anglo-Maltese Dispensary — 382, Prince of Wales Road, Sliema.
GOZO ... ..	Abela's Pharmacy — 40, De Soldanis Street, Victoria.

**OFFERTI**

**UFFIĊĊJU TAT-TEZOR**

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

**Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-26 ta' Lulju, 1967, għal:—**

Avviż Nru. 163. Provvista ta' ċestuni għall-fliexken tal-halib.

Avviż Nru. 164. Provvista ta' *X-Ray films*.

Avviż Nru. 167. Provvista ta' *rotary cultivators*.

Avviż Nru. 180. Importazzjoni ta' qamħ mithun Grieg.

**Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-31 ta' Lulju, 1967, għal:—**

Avviż Nru. 183. Provvista ta' uniformijiet tax-xitwa għall-impjegati tad-Dwana.

Avviż Nru. 187. Bini ta' stazzjon għall-ippumpjar f'San Giljan.

**Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. sal-ERBGHA, it-2 ta' Awissu, 1967, għal:—**

Avviż Nru. 139. Trasport ta' valiġġi, passigġieri u vetturi bejn Malta u Għawdex.

Avviż Nru. 160. Provvista ta' tagħmir li jagħmel il-baqta.

Avviż Nru. 185. Provvista ta' uniformijiet militari (*No. 1 dress*).

Avviż Nru. 186. Bini ta' hitan ta' l-ilqugh, eċċ., fl-Iskola Teknika għas-Subien, in-Naxxar.

**Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-7 ta' Awissu, 1967, għal:—**

\* Avviż Nru. 194. Bini ta' l-Iskola Primarja tal-Bniet tar-Rabat.

\* Avviż Nru. 195. Bini ta' art bil-konkos f'Coal Wharf, il-Marsa.

**Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-14 ta' Awissu, 1967, għal:—**

Avviż Nru. 188. Provvista eċċ. ta' sezzjonijiet tal-metall galvanizzat fl-Iskola Primarja il-ġdida, Santa Venera.

Avviż Nru. 189. Provvista ta' *motor scooters*.

**TENDERS**

**THE TREASURY**

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, July 26, 1967, for:—**

Advt. No. 163. Supply of milk bottle crates.

Advt. No. 164. Supply of X-ray films.

Advt. No. 167. Supply of rotary cultivators.

Advt. No. 180. Importation of Greek milling wheat.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, July 31, 1967, for:—**

Advt. No. 183. Supply of winter uniforms to Customs Personnel.

Advt. No. 187. Construction of a pumping station at St Julian's.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, August 2, 1967, for:—**

Advt. No. 139. Transport of mails, passengers and vehicles between Malta and Gozo.

Advt. No. 160. Supply of Yoghourt manufacturing equipment.

Advt. No. 185. Supply of military uniforms (*No. 1 dress*).

Advt. No. 186. Construction of retaining walls etc., at the Technical School for Boys, Naxxar.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, August 7, 1967, for:—**

\* Advt. No. 194. Construction of the Rabat Girls' Primary School.

\* Advt. No. 195. Construction of concrete flooring at Coal Wharf, Marsa.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, August 14, 1967, for:—**

Advt. No. 188. Supply etc. of galvanized metal sections at the new Primary School, St Venera.

Advt. No. 189. Supply of motor scooters.

Avviż Nru. 190. Provvista u tqeghid ta' twieqi ta' l-azzar fl-Iskola Primarja tas-Subien ta' Bormla.

\* Avviż Nru. 197. Garr ta' tfal ta' l-iskola, għalliem u Impjegati ta' l-Edukazzjoni mill-15 ta' Settembru, 1967 sal-15 ta' Lulju, 1968.

\* Avviż Nru. 198. Garr ta' tfal ta' l-iskola mill-15 ta' Settembru, 1967 sal-15 ta' Lulju, 1968.

**Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGĦA, is-16 ta' Awissu, 1967, għal:—**

Avviż Nru. 181. Provvista ta' tubi, ta' l-azzar *tubulars* u *fittings*.

Avviż Nru. 182. Provvista ta' sapon tat-twaletta.

Avviż Nru. 184. Provvista ta' makni tad-*diesel*.

**Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-7 ta' Settembru, 1967, għal:—**

Avviż Nru. 191. Provvista ta' mwejjed ta' l-azzar.

Avviż Nru. 192. Provvista ta' *food conveyors*.

Avviż Nru. 193. Provvista ta' *wibka* ta' l-azzar għar-rinforz.

\* Avviż Nru. 199. Provvista ta' *sluice valves* u *castings* speċjali.

\* Avviż Nru. 200. Provvista ta' drogi u kemikali.

\* Avviż Nru. 201. Provvista ta' fuljetta ta' l-*aluminium* għat-tappijiet.

\* Avviż Nru. 202. Provvista ta' separatur ta' ħalib kiesaħ.

\* Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kon-dizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

Il-25 ta' Lulju, 1967.

Advt. No. 190. Supply and fixing of steel windows at the Cospicua Boys' Primary School.

\* Advt. No. 197. Transport of school-children, teachers and Education Personnel from September 15, 1967 to July 15, 1968.

\* Advt. No. 198. Transport of school-children from September 15, 1967 to July 15, 1968.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, August 16, 1967, for:—**

Advt. No. 181. Supply of steel tubes, tubulars and fittings.

Advt. No. 182. Supply of toilet soap.

Advt. No. 184. Supply of diesel engines.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, September 7, 1967, for:—**

Advt. No. 191. Supply of steel tables.

Advt. No. 192. Supply of food conveyors.

Advt. No. 193. Supply of reinforcement steel wire mesh.

\* Advt. No. 199. Supply of sluice valves and special castings.

\* Advt. No. 200. Supply of drugs and chemicals.

\* Advt. No. 201. Supply of aluminium capping foil.

\* Advt. No. 202. Supply of cold milk separator.

\* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

25th July, 1967.

**UFFICCJU TA' L-ART**

il-Kummissarju ta' l-Art javża illi:—

**Jistghu jintbagħtu offerti magħluqa f'kull għurnata u jiġu miftuha kull oħar ta' f'hamis 9-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidbruhawa taħt.**

Kantini 9, 47, 53 u 69, is-Suq tal-Belt Valletta.

Posti Nri. 4 u 9 sa 16, Suq ta' Bormla, Bormla.

Posti Nri. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Hamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

**Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-27 ta' Lulju, 1967, għal:—**

Avviż Nru. 96. Għoti b'emfitewsi għal 50 sena tas-sit tax-Chalet f'Għar id-Dud, tas-Sliema, għall-kostruzzojni ta' stabbiliment tal-catering.

Avviż Nru. 102. Għoti b'emfitewsi għal 150 sena ta' sit għall-bini fi Triq il-Kottonera, Bormla.

Avviż Nru. 103. Kiri tal-Canteen fil-Isptar San Vincenz de Paola.

**Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-3 ta' Awissu, 1967, għal:—**

Avviż Nru. 104. Kiri ta' Kamra magħenb il-Maħzen Nru. 5 taħt it-Telgħa tal-Kurċifiss, ix-Xatt, Il-Belt Valletta, (mhux biex tintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 105. Kiri tal-Hanut Nru. 2, Blokk III (Nofs in-Nhar) Housing Estate, l-Imsieraħ.

Avviż Nru. 106. Kiri tal-Hanut Nru. 3, Blokk III (Nofs in-Nhar) Housing Estate, l-Imsieraħ.

Avviż Nru. 107. Kiri tal-Hanut Nru. 5, Blokk III (Nofs in-Nhar) Housing Estate, l-Imsieraħ.

Avviż Nru. 108. Kiri tal-Hanut Nru. 6, Blokk III (Nofs in-Nhar) Housing Estate, l-Imsieraħ.

**LAND OFFICE**

The Commissioner of Land notifies that:—

**Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.**

Cellars 9, 47, 53 and 69, Valletta Market.

Stalls Nos. 4 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 and stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 27th July, 1967, for:—**

Advt. No. 96. Grant on emphyteusis for 50 years of the site of the Chalet at Ghar id-Dud, Sliema, for the construction of a catering establishment.

Advt. No. 102. Grant on emphyteusis for 150 years of a building site at Cottonera Road, Cospicua.

Advt. No. 103. Lease of the Canteen at St Vincent de Paul Hospital.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 3rd August, 1967, for:—**

Advt. No. 104. Lease of Room adjacent to Store No. 5 below Crucifix Hill, Marina, Valletta (not to be used for habitation).

Advt. No. 105. Lease of Shop No. 2, Block III (South) Housing Estate, Msieraħ.

Advt. No. 106. Lease of Shop No. 3, Block III (South) Housing Estate, Msieraħ.

Advt. No. 107. Lease of Shop No. 5, Block III (South) Housing Estate, Msieraħ.

Advt. No. 108. Lease of Shop No. 6, Block III (South) Housing Estate, Msieraħ.

Jistghu jintbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m. tal-FRAMIS, il-10 ta' Awissu, 1967, għal:—

- Avviż Nru. 109. Kiri ta' Hanut Nru. 6, Blokk II, Triq San Filippu, il-Birgu.  
 Avviż Nru. 110. Kiri ta' Hanut Nru. 13, Blokk IV, Triq il-Gdida, Bormla.  
 Avviż Nru. 111. Kiri ta' Hanut Nru. 17, Blokk VII, Triq il-Gdida, Bormla.  
 Avviż Nru. 112. Kiri ta' Gnien Tal-Kmand f'Hal Ghaxaq għal skopijiet ta' agrikoltura biss.  
 Avviż Nru. 113. Kiri ta' Posta Nru. 17, is-Suq ta' Birkirkara.  
 Avviż Nru. 114. Kiri ta' Posta Nru. 8 vojta fis-Suq tal-Belt Valletta.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jiġu akkwistati jekk wieħed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-25 ta' Lulju, 1967.

#### DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET PUBBLIĊI

Id-Direttur tax-Xoghlijiet Pubbliċi javża illi:—

Sal-11 a.m. tal-Gimgha, l-4 ta' Awissu, 1967, f'dan l-Uffiċċju jintlaqgħu offeriti magħluġin għal:—

- Avviż Nru. 80. Qtuġh ta' trinek għad-drenagg fil-Gharb, Ghawdex.  
 Avviż Nru. 81. Qtuġh ta' trinek għad-drenagg fix-Xewkija, Ghawdex.  
 Avviż Nru. 82. Provvista u tqeghid ta' madum ivvernicjat fl-Iskola ta' Wied il-Għajn.  
 Avviż Nru. 83. Tneħhija ta' materjal mit-Telgha ta' Spencer, il-Marsa.  
 Avviż Nru. 84. Tneħhija ta' materjal mill-Gwardamanga.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-25 ta' Lulju, 1967.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 10th August, 1967, for:—

- Advt. No. 109. Lease of Shop No. 6, Block II St Philip Street, Vittoriosa.  
 Advt. No. 110. Lease of Shop No. 13, Block IV, New Street, Cospicua.  
 Advt. No. 111. Lease of Shop No. 17, Block VII, New Street, Cospicua.  
 Advt. No. 112. Lease of garden Tal-Kmand at Ghaxaq for agricultural purposes only.  
 Advt. No. 113. Lease of Stall No. 17, Birkirkara Market.  
 Advt. No. 114. Lease of bare Stall No. 8, Valletta Market.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

25th July, 1967.

#### PUBLIC WORKS DEPARTMENT

The Director of Public Works notifies that:—

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 4th August, 1967, for:—

- Advt. No. 80. Cutting trenches for sewers at Gharb, Gozo.  
 Advt. No. 81. Cutting trenches for sewers at Xewkija, Gozo.  
 Advt. No. 82. Provision and fixing of glazed tiles at Marsascula School.

Advt. No. 83. Removal of material from Spencer Hill, Marsa.

Advt. No. 84. Removal of material from Gwardamanga.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

25th July, 1967.

DIPARTIMENT TA'  
L-EDUKAZZJONI

L-A/Direttur ta' l-Edukazzjoni javża illi:—

Sal-10 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-8 ta' Awissu, 1967, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 51/67. Trasport ta' Studenti tal-Kulleġġ.

Avviż Nru. 52/67. Trasport ta' Teachers għall-Bahrija, eċċ.

Avviż Nru. 53/67. Trasport ta' Uffiċjali ta' l-Edukazzjoni — Għawdex.

Sal-10 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-5 ta' Settembru, 1967, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 54/67. Provvista ta' Tagħmir tal-Catering.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet rilevanti u dokumenti oħra, jittiehdu fuq applikazzjoni mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, Taqsima tal-Provvisti, 224, Triq Irjali, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-25 ta' Lulju, 1967.

BOARD TA' L-ELETTRIKU  
TA' MALTA

Il-General Manager javża illi:—

Sal-11 a.m. tat-Tlieta, it-22 ta' Awissu, 1967, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 78/67. Provvista ta' Tubi ta' l-Azzar Artab.

Jithallas dritt ta' 2/- għal din l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-25 ta' Lulju, 1967.

DEPARTMENT OF EDUCATION

The A/Director of Education notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Tuesday, 8th August, 1967, for:—

Advt. No. 51/67. Transport of Coliege Students.

Advt. No. 52/67. Transport of Teachers to Bahrija, etc.

Advt. No. 53/67. Transport of Education Officials — Gozo.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Tuesday, 5th September, 1967, for:—

Advt. No. 54/67. Supply of Catering Equipment.

Tenders should be made on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable on application at the Education Department, Supplies Branch, 224, Kingsway, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

25th July, 1967.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 22nd August, 1967, for:—

Advt. No. 78/67. Supply of Mild Steel Tubes.

A fee of 2/- will be charged for this Tender.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

25th July, 1967.

BOARD TA' L-ELETTRIKU  
TA' MALTA

Kuntratt Nru. 1027/DIS/102

*Konnessjoni bil-33 KV*

*bejn is-Sottostazzjonijiet ta' l-Ims'eraħ  
u l-Mosta*

Ngharrfu b'dan illi d-data ta' l-eghluq għall-Kuntratt Nru. 1027/DIS/102, għall-provvista u l-konsenja ta' 7,000 jardi 33 KV oil filled underground cable, pilot cable u aċċessorji giet imtawla sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Gimgha, l-1 ta' Settembru, 1967.

Il-25 ta' Lulju, 1967.

MALTA ELECTRICITY BOARD

Contract No. 1027/DIS/102

*33 KV Connection between*

*Msieraħ and Mosta  
Substations*

It is hereby notified that the closing date for Contract No. 1027/DIS/102, for supply and delivery of 7,000 yards 33 KV oil filled underground cable, pilot cable and accessories has been extended up to 10.00 a.m. on Friday, 1st September, 1967.

25th July, 1967.

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[ 173 ]

*Translation*

IKUN jaf kulhadd illi bis-setgha mogħtija lilha bl-artikolu 293(a) tal-Kodiċi Civili, il-Qorti tar-Revizzjoni tal-Atti Nutarili, b'digriet tat-3 ta' Lulju, 1967, ordnat il-korrezzjoni tal-Att tat-Twelid ta' Carmel Borg, li jgħib in-numru 5109 tas-sena 1947, fis-sens illi fil-kolonna "Ismijiet mogħtijin" u "Isem jew Ismijiet li bih/bihom it-tarbija għandha tiġi msejha" il-kelma "Charles" għandha tiġi sostitwita bil-kelma "Carmelo".

Registru tal-Qorti tar-Revizzjoni tal-Attijiet Nutarili, il-lum 10 ta' Lulju, 1967.

S. BORG CARDONA,  
Registratur.

IT IS hereby notified that in virtue of the powers conferred by Section 293 (a) of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 3rd day of July, 1967, ordered the correction of the Act of Birth of Carmel Borg, bearing number 5109 of the year 1947, in the sense that the word "Charles" in the columns "Names given" and "Name and names by which the child is to be called" be substituted by the word "Carmelo".

Registry of the Court of Revision of Notarial Acts, this 10th day of July, 1967.

S. BORG CARDONA,  
Registrar.

[ 174 ]

*Translation*

IKUN jaf kulhadd illi bis-setgha mogħtija lilha bl-artikolu 293 (a) tal-Kodiċi Civili, il-Qorti tar-Revizzjoni tal-Atti Nutarili, b'digriet tas-6 ta' Lulju, 1967, ordnat il-korrezzjoni tal-Att tal-Mewt ta' Josephine Cassar, li jgħib in-numru 2108 tas-sena 1966, fis-sens illi fil-kolonna "Jekk mizzewweġ jew mizzewġa, għażeb jew xebba, armel jew armla" il-kelma "widow" tiġi sostitwita bil-kelma "wife".

Fir-Registru tal-Qorti tar-Revizzjoni tal-Atti Nutarili, illum, 10 ta' Lulju, 1967.

S. BORG CARDONA,  
Registratur.

IT IS hereby notified that in virtue of the powers conferred on it by Article 293 (a) of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 6th day of July, 1967, ordered the correction of the Act of Death of Josephine Cassar, bearing number 2108 of the year 1966, in the sense that the word "widow" in the column "Whether married or unmarried, widower or widow" be substituted by the word "wife".

In the Registry of the Court of Revision of Notarial Acts, this 10th day of July, 1967.

S. BORG CARDONA,  
Registrar.

[ 175 ]

*Translation*

IKUN jaf kulhadd illi bis-setgħa mogħtija lilha bl-artikolu 293 (a) tal-Kodiċi Ċivili, l-Qorti tar-Revizzjoni tal-Atti Nutarili, b'degriet tas-7 ta' Lulju, 1967, ordnat il-korrezzjoni tal-Att tal-Mewt ta' Maria Concetta Dimech li jgħib inn-nru 18 tas-sena 1967. fis-sens illi fil-kolonna "Fejn twie'ed/twieldet" il-kelma "Mosta" iġi sostitwita bil-kelma "Marsa".

IT IS hereby notified that, in virtue of the powers conferred on it by Section 293 (a) of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 7th day of July, 1967, ordered the correction of the Act of Death of Maria Concetta Dimech, bearing number 18 of the year 1967, in the sense that the word "Mosta" in the column "Place of Birth" be changed to the word "Marsa".

Registru tal-Qorti tar-Revizzjoni ta' l-Atti Nutarili, il-lum 10 ta' Lulju, 1967.

Registry of the Court of Revision of Notarial Acts, this 10th day of July, 1967.

S. BORG CARDONA,  
Registatur.

S. BORG CARDONA,  
Registrar.

L-UNIVERSITA' IRJALI TA' MALTA

THE ROYAL UNIVERSITY  
OF MALTA

Registrazzjoni għall-Eżamijiet —  
Settembru 1967

Registration for Examinations —  
September 1967

Ir-Registatur javża li applikazzjonijiet għar-registrazzjoni minn Studenti tas-Sitt Klassi li jridu joqogħdu għall-Eżami Preliminarju ta' l-Arti fil-Malti għall-Eżami tas-Sessjoni ta' Settembru għandhom jintbagħtu lir-Registatur, u d-drittijiet relattivi għandhom jithallsu fid-Dipartiment tal-Finanzi, mhux aktar tard mis-Sibt, it-12 ta' Awissu, 1967.

The Registrar notifies that applications for registration from Sixth Form Students who intend to sit for the Preliminary Arts Examination in Maltese for the September Session Examination are to be presented to the Registrar, and the relative fees paid in the Finance Department, not later than Saturday, 12th August, 1967.

2. Studenti li ma jibagħtux applikazzjoni sa din id-data jithallew jirregistraw kemm-il darba l-applikazzjoni ssir mhux aktar tard mis-Sibt, id-19 ta' Awissu, 1967, u jekk huma jhallsu *dritt addizzjonali* ta' £1. 10s. 0d. għal registrazzjoni tard.

2. Students who fail to submit an application by this date will be allowed to register provided that the application is made not later than Saturday, 19th August, 1967, and that they pay an *additional fee* of £1. 10s. 0d. for late registration.

3. Applikazzjonijiet mibgħuta wara d-19 ta' Awissu *jistgħu* jiġu aċċettati kemm-il darba *dritt addizzjonali* ta' £3 (minflok ta' £1. 10s. 0d.) jiġi mħallas għal registrazzjoni aktar tard skond id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 135 (iii) ta' l-Istatut.

3. Applications submitted after the 19th August *may* be accepted provided an *additional fee* of £3 (instead of £1.10s.0d.) is paid for extra late registration in accordance with the provisions of Article 135(iii) of the Statute.

Uffiċċju ta' l-Università,  
Il-Belt Valletta.

Office of the University,  
Valletta, 17th July, 1967.

Is-17 ta' Lulju, 1967.

17th July, 1967.

**PUBBLIKAZZJONI GDIDA**  
**NEW PUBLICATION**

Report of the Department of Social Services for the year 1965 - Price 2s.3d.

Stampat fid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni.  
*Printed at the Department of Information*

**DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI — MALTA**  
**DEPARTMENT OF INFORMATION—MALTA**

**PUBBLIKAZZJONIJIET UFFIĊJALI**  
**OFFICIAL PUBLICATIONS**

Abattoirs (Inspections) by W.M. Gillespie ... ..	4d	Gozo Civic Council Estimates 1962/63 ... ..	6d
Accounting and Financing Procedure An Outline on, ... ..	2s 0d	Gozo Civic Council Estimates 1964/65 ... ..	6d
Afforestation of Waste Lands and Treeplanting by H.G. Keith ...	6d	Gozo Civic Council Estimates 1965/66 ... ..	6d
Afforestation and Water Conservation, by A. P. F. Hamilton, C.I.E., O.B.E., M.C. ... ..	2s 0d	Gozo Civic Council Estimates 1966/67 ... ..	6d
Avro-York Aircraft Crash, Report	3s 6d	Gozo Local Government Elections Report (1961) ... ..	2d
Air Transport Licensing Authority — Verbatim Report of Inquiry into application by Malta Metropolitan Airlines Ltd, October 1963 ... ..	£5 5s 0d	Labour Government Progress Report 1955 (English) ... ..	6d
Approved Estimates 1965/66 ...	8s 0d	Labour Government Progress Report 1955 (Maltese) ... ..	6d
Approved Estimates 1966/67 ...	8s 0d	Labour Government Progress Report 1956/57 ... ..	1s 0d
Budget Speech 1966 ... ..	1s 0d	Loan Agreement, Malta Electricity Board Project between State of Malta and International Bank for Reconstruction and Development, 6th September 1963 ...	1s 0d
Budget Speech 1965/66 ... ..	1s 0d	Malta Financial Report 1960/61 ...	8s 0d
Colonial Regulations Part I ...	1s 6d	Malta Financial Report 1964/65 ...	8s 0d
Colonial Regulations Part II ...	3s 6d	Malta Police Salaries Commission 1961 ... ..	1s 6d
Committee of Enquiry into Milk Policy (1959) ... ..	1s 6d	Manoel Theatre Report ... ..	2d
Constitutional Future of Malta (English) ... ..	6d	Plant Protection Needs in Malta by J.C.F. Hopkins ... ..	2d
Constitutional Future of Malta (Maltese) ... ..	6d	Port of Malta Development Scheme	6d
Dairying in Malta and the Government Experimental Farm, by Prof. H.D. Kay, C.B.E., B.Sc., Ph.D., F.R.S. ... ..	6d	Primary Schools 1948. Report on ...	1s 3d
Debates of the Legislative Assembly (Unrevised) each ... ..	1s 0d	Rapporti ta' Hidma tal-Gvern Nazjonalista:—	
Debates of the Legislative Assembly (Official Report) ... .. (price varies)		Ministeru ta' l-Agricoltura, Enerġija u Komunikazzjonijiet ...	6d
Development Plan of the Maltese Islands 1964/69 ... ..	3s 0d	Ministeru ta' l-Edukazzjoni ...	3d
Diplomatic Consular and other Representations in Malta, Jan. 1967 ... ..	1s 0d	Ministeru tal-Gustizzja ... ..	3d
Financial Statement 1961/62 ...	6c	Ministeru ta' l-Iżvilupp Industrijali u Turizmu ... ..	6d
Future, The (2) ... ..	1s 0d	Ministeru tax-Xoghlijiet u Djar ...	8d
General Elections (Results) 1950 ...	6d	Uffiċċju tal-Prim Ministru ...	3d
General Elections (Results) 1955 ...	6d	Religious Instruction Board, Report on ... ..	4d
General Elections (Results) 1966 ...	1s 0d	Public Service Commission (Function and Procedure) ... ..	6d
Government Proposals on Pay and Grading Structure of Non-Industrial Employees in the Malta Government Service (1959) ...	6d	Registers of the Medical Council Malta (annual) (each) up to 1966	3s 0d
Gozo Civic Council Estimates 1961/62 ... ..	6d	Staff List of the Government of Malta 1965 ... ..	5s 0d
		Work of the Industrial Development Board ... ..	6d

**PUBBLIKAZZJONIJIET LEGALI**

**LEGAL PUBLICATIONS**

Awards by the Malta Arbitration Tribunal, 1949/63 (in Maltese) ...	2s 2d	Independence Bill (House of Commons) ... ..	1s 0d
Constitutional Conference 1958 ...	1s 0d	Constitutional Commission Report	3s 0d
Constitution (Order in Council) 1959	1s 0d	Rapport tal-Kummissjoni Kostituz-	
Constitution for Independence 1964 (proposed) ... ..	2s 6d	zjonali Ta' Malta ... ..	3s 0d
Commercial Partnership Commission Report of 1956 ... ..	2s 0d	Laws of Malta Enacted during 1962 (Parts I & II) (each) ... ..	5s 0d
Independence Constitution ... ..	3s 0d	Laws of Malta Enacted during 1963 (Parts I & II) (each) ... ..	5s 0d
Constitutional Future of Malta, The Il-Futur Kostituzzjonali ta' Malta	6d	Laws of Malta Enacted during 1964 (Parts I & II) (each) ... ..	5s 0d
Decisions by the Umpire (National Assistance and Insurance) 1961	1s 6d	Laws of Malta Enacted during 1965 (Part I and II) (each) ... ..	5s 0d
Decisions of H.M. Superior Courts (in Maltese) each ... ..	4d	Laws of Malta Enacted during 1966 (Part I) ... ..	5s 0d
Economic Commission, Interim Report ... ..	1s 9d	Standing Orders of the Legislative Assembly (1961) ... ..	1s 0d
Economic Commission Report 1957 (H.M.S.O.) ... ..	1s 6d	Statements regarding the Malta (Constitution) Order in Council 1961 (March-April 1962) ...	6d
Economic Problems of Malta by T. Balogh ... ..	4s 0d	Taxes, Duties, Fees and other Sources of Revenue (1963) ... ..	2s 3d
Import Duties Tariff (1964) with Index ... ..	8s 10d		
Income Tax Cases (Appelli): Cases Nos. 2 to 5, 7 to 21, 27 to 30	2d		

**SERJE TA' TRATTATI**

**TREATY SERIES**

No. 3 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on the Civil Dockyard ... ..	4d	No. 8 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the Swiss Confederation on Trade, Protection of Investments and Technical Co-operation ... ..	4d
No. 4 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on the Military Use of the Flight Information Centre Services and Facilities in Malta ... ..	4d	No. 9 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the Commonwealth of Australia for Assisted Migration ... ..	4d
No. 5 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom relative to the Inheritance of International Rights and Obligations by the Government of Malta ... ..	4d	No. 10 — Agreement between the Government of Malta and the Royal Greek Government on Visa Abolition ... ..	4d
No. 6 — Agreement between the Government of Malta and the United Nations Special Fund ...	4d	No. 11 — Exchange of Notes between the Government of Malta and the Government of the Republic of Italy concerning the Introduction of Identity Cards as Travel Documents ...	4d
No. 7 — Revised Standard Agreement between the Government of Malta and the United Nations and the Specialized Agencies regarding Technical Assistance ... ..	4d	No. 12 — Trade Agreement between the Government of Malta and the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia and Supplementary Exchange of Notes ... ..	4d

No. 13 — Exchange of Notes between the Government of Malta and the Government of Finland concerning arrangements to facilitate Travel between Malta and Finland ... ..	4d	No. 19 — European Cultural Convention, Paris, December 19, 1954. (Agreement ratified by Malta on December 12, 1966)	4d
No. 14 — Exchange of Notes between the Government of Malta and the Government of Denmark concerning arrangements to facilitate travel between Malta and Denmark ... ..	4d	No. 20 — European Agreement on Travel by young persons on collective passports between the member Countries of the Council of Europe. Paris, December 16, 1961 (Convention ratified by Malta on December 12, 1966)	4d
No. 15 — Exchange of Notes between the Government of Malta and the Government of Norway concerning arrangements to facilitate travel between Malta and Norway ... ..	4d	No. 24 — Exchange of notes between the Government of Malta and the Government of Portugal concerning arrangements to facilitate travel between Malta and Portugal ... ..	4d
No. 16 — Exchange of Notes between the Government of Malta and the Government of Sweden to facilitate travel between Malta and Sweden ... ..	4d	No. 25 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the Map of Luqa Airfield attached to Appendix A to Section 7 of Part 3 of the Annex to the Agreement on Mutual Defence and Assistance between the Government of Malta and the Government of Great Britain and Northern Ireland, signed at Valletta on September 21, 1964 ... ..	4d
No. 17 — Agreement between the United Nations and the Specialized Agencies and the Government of Malta on operational assistance ... ..	4d		

### PUBBLIKAZZJONIJIET STATISTIČI

#### STATISTICAL PUBLICATIONS

Census of Agriculture 1963 ... ..	3s 0d	Quarterly Digest of Statistics:—	
Census of Agriculture 1963/64 ... ..	3s 0d	No. 1, March 1960 ... ..	3s 6d
Census of Production 1958 ... ..	2s 6d	No. 4, December 1960 ... ..	3s 6d
Census of Production 1960 ... ..	5s 0d	No. 20, December 1964 ... ..	1s 6d
Census of Production 1961 ... ..	5s 0d	No. 23, September 1965 ... ..	1s 6d
Census of Production 1962 ... ..	5s 0d	No. 24, December 1965 ... ..	1s 6d
Census of Production 1963 ... ..	5s 0d	No. 25, March 1966 ... ..	1s 0d
Census of Production, 1964 ... ..	5s 0d	No. 26, June 1966 ... ..	1s 0d
Census of Maltese Islands, 1957 (Housing and Population) ... ..	10s 0d	No. 27, September 1966 ... ..	1s 6d
Demographic Review, 1964 ... ..	5s 0d	Shipping and Aviation Statistics 1965	2s 0d
Demographic Review, 1965 ... ..	5s 0d	Trade of the Maltese Islands:—	
Education Statistics, 1962/63 ... ..	3s 6d	January/March, 1963 ... ..	5s 0d
Education Statistics, 1963/64 ... ..	3s 6d	April/June, 1963 ... ..	5s 0d
Education Statistics 1964/65 ... ..	3s 6d	July/September, 1963 ... ..	5s 0d
Enquiry into the Family Size in Malta and Gozo (1963) ... ..	10s 0d	October/December, 1963 ... ..	5s 0d
Interim Index of Retail Prices 1960 ... ..	1s 6d	January/March, 1964 ... ..	5s 0d
Maltese Life Table No. 2, 1957 ... ..	1s 6d	April/June, 1964 ... ..	5s 0d
National Accounts of the Maltese Islands, 1954/59 ... ..	1s 0d	July/September, 1964 ... ..	5s 0d
National Accounts of the Maltese Islands, 1954/61, 1954/62, 1954/63 (each) ... ..	2s 6d	October/December, 1964 ... ..	5s 0d
National Accounts of the Maltese Islands, 1964 ... ..	2s 6d	January/March, 1965 ... ..	5s 0d
National Accounts of the Maltese Islands, 1965 ... ..	2s 6d	April/June, 1965 ... ..	5s 0d
		July/September, 1965 ... ..	5s 0d
		October/December, 1965 ... ..	5s 0d
		January/March 1966 ... ..	5s 0d
		April/June 1966 ... ..	5s 0d
		July/September, 1966 ... ..	5s 6d
		Trade of the Maltese Islands, 1965	8s 0d
		Vital Statistics, (monthly) ... ..	6d